

# Wintergarten

Dietmar Klassen  
Fenster und Türen



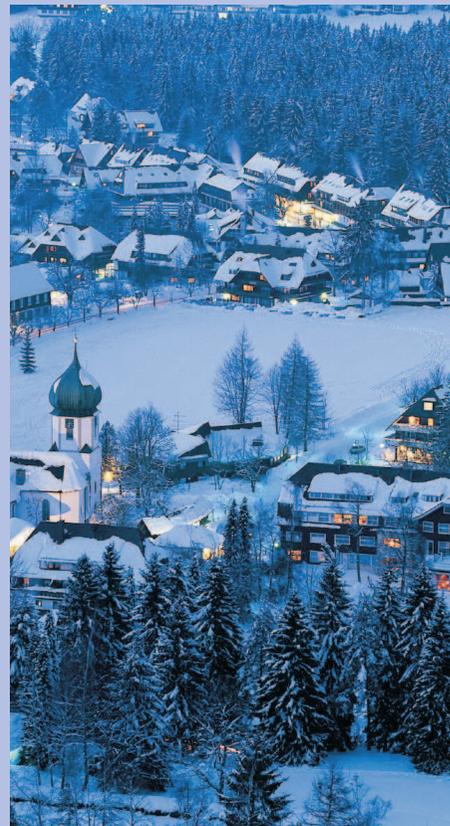
- Holz oder Alu**
- Fenster • Türen
  - Überdachungen
  - Beschattungsanlagen
  - Pavillons
  - Planung
  - Montage
  - Service

Jahnstraße 115 - 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 - 8 68 95  
Fax 0 68 31 - 7 68 72 63

4. Jahrgang - Ausgabe Nr. 40 - Dezember 2009

# RUL

Rund um Lautern



Dachtechnik und Solartechnik

## Paskal Both

Dachdeckermeister, zertifizierter Gebäudeenergieberater (HWK)  
Photovoltaik-Fachberater



www.dachdecker-saarlouis.de

Mühlenstraße 72a • 66740 Saarlouis-Roden  
Tel- 06831 - 48 795-81 (Fax - 82) Mobil 0174-917 59 80

Wir wünschen all unseren Kunden ein frohes  
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

## GKG informiert



### Kartenvorverkauf startet

**Fraulautern.** Der Kartenvorverkauf für die Gala-Kappensitzung der Großen Karnevalsgesellschaft am 30. Januar 2010 und der Frauensitzung am 12. Februar 2010 jeweils um 20.11 Uhr im Vereinshaus beginnt am 3. Januar 2010. In der Zeit zwischen 10.00 und 14.00 sind im Vereinshaus Karten für diese beiden Veranstaltungen erhältlich.

## Rach

AUTOMOBILE

Saarlouiser Str. 11, 66806 Ens Dorf

★ Wir wünschen allen Kunden  
★ ein frohes Weihnachtsfest und  
★ einen guten Start ins neue Jahr

Gerne erledigen wir auch alle anderen Arbeiten an ihrem Fahrzeug. Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin mit unserem Werkstattmeister Herrn Gerhard Rupp 06831- 508 808 - www.randolf-rach.de

(20) Renault Clio, 55 KW/75PS, blau-met., 12/02, 52959 KM, ABS, Airbag 4-fach, FH el., Vorne, get. Rückb., 5 Gang Getriebe, Kat., Klima., Kopfstützen v.u.h., Metallic Lack. NSW, Radio CD., Servo., El. Spiegel, ZV m. FB., Nichtraucher **4.980,00€**

(7) Opel Astra Sport, 100 KW/136 PS schwarz met., 04/00 111.183 KM., ABS, Airbag 4-fach, Alarmanlage, Bordcomp., FH., El.v., get.Rückb. 5-Gang, Kat., Klima., Kopfst. v & h., Multifunktionslenkrad, NSW, Radio CD., Alu., Scheinwerferreinigung, Servo, Sitzheizung, el.Spiegel, Sportsitze, ZV m.FB. Insp. 100% Nichtraucher **5.512,00€**

(4) Skoda Fabia 1.2, 47 KW/64 PS, silber met., 03/03, 85978 km., ABS, Airbag 2 fach, Alarmanlage, Bordcomputer, 5 Gang, Kat., Klima., Kopfstützen v. & h. Metallic Lack., Radio, CD, Servolenkung, Zentralverr. Inspektionen 100 % **5.485,000€**

(9) Renault Twingo Plus, 43 KW/58 PS, Schwarz 08/05, 28.853 KM, ABS, Airbag 4 fach, FH.el., v., Het., Rückbank., 5 Gang, Kat, Kopfstützen v. & h., Radio Cd., Servol., Inspektionen 100% **5.400,00€**

(17) Ford Fiesta TDCi, 50 KW/68 PS, anthrazit-met., 10/04, 76688 KM, ABS, Airbag 4-f., FH el.v., get.Rückbank, 5-Gang, Klima., Kopfstützen v.& h., Radio, Cassette, Servo., ZV m.FB. Inspektionen 100% Nichtraucher **6.496,00 €**

(38) Mercedes Benz A 140.60 KW/ 82 PS, silber met., 09/01, 85702 KM, ABS, Airbag 4 f., FH el.v.get. Rückbank, 5 Gang, Kat., Klima., Kopfstützen v. & h., NSW, Radio CD., Alu, Servo., Spiegel el., ZV m FB., Inspektionen 100% NICHTRAUCHER **6.653,00 €**

Komplett Service rund ums Auto - Bosh Diagnose Service, Auspuff, Feinstaubfilterumbau, Stoßdämpfer, Bremsen, TÜV Abnahme, Abgasuntersuchung, Reifenmontage, Unfallinstandsetzung, kostenloser Hol- und Bringservice.

Wir wünschen Ihnen eine  
schöne Weihnachtszeit...



Jeder Mensch hat etwas,  
was ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei

**Volksbank Saarlouis eG**  
Hauptstelle Saarlouis-Fraulautern

Saarbrücker Straße 24-26 66740 Saarlouis - Tel 0 68 31 9 13-1121 - Fax 0 68 31 9 13-1137  
E-Mail: mail@volksbank-saarlouis.de - www.volksbank-saarlouis.de

★ Wir wünschen allen Leserinnen  
★ und Lesern, sowie den Onserenten  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
★ und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr  
★ Das Team von RUL ★

**Na sowas !**

## T-Shirts mit Fraulauterner Wappen?

Wissenswertes aus der Geschichte - Falsche Nachahmung der Vignette

**Fraulautern.** Was würde wohl R. Rudolf Rehaneck, der wohl bedeutendste Fraulauterner Historiker, der vor einigen Jahren hochbetagt in Saarwellingen starb, dazu sagen, dass seit geraumer Zeit in Fraulautern T-Shirts mit dem Fraulauterner Wappen angeboten werden? Doch lassen wir ihn selbst zu Worte kommen (Seite 279 des 1978 erschienenen Buches über die Geschichte der hochadeligen Abtei und des Ortes Fraulautern). Er schreibt: Als heimatkundliche Curiosa kann die gut gemeinte, aber falsche Nachahmung der Vignette bezeichnet

werden, die den Umschlag der 1930 erschienenen Erstausgabe der „Abtei Fraulautern“ schmückte. Die Vignette, vom hochbetagt in Saarwellingen starb, dazu sagen, dass seit geraumer Zeit in Fraulautern T-Shirts mit dem Fraulauterner Wappen angeboten werden? Doch lassen wir ihn selbst zu Worte kommen (Seite 279 des 1978 erschienenen Buches über die Geschichte der hochadeligen Abtei und des Ortes Fraulautern). Er schreibt: Als heimatkundliche Curiosa kann die gut gemeinte, aber falsche Nachahmung der Vignette bezeichnet

In den fünfziger Jahren griff Dr. Fontaine nach Gründung einer Fechtabteilung im TV Fraulautern auf diese Vignette zurück. Sei es so: Ich freue mich schon auf die wärmeren Jahreszeiten, in denen ich hoffentlich recht viele Fraulauterner sehe, die mit dem Tragen des T-Shirts ihre Verbindung mit ihrem Heimatort zum Ausdruck bringen.  
*Claus Speth*



Nagelstudio & Ausbildungszentrum  
**Beauty Moments**  
nails, beauty & more



Tanja Braun  
Lebacherstr. 54  
66740 Saarlouis-Fraulautern  
0173-7125034  
06831-9528814  
www.beautymoments-nails.de  
beautymoments@arcor.de

*Frohe Weihnachten und alles Gute für 2010 wünsche ich allen Kunden*

Allen Bürgerinnen und Bürgern wünscht die **SPD Fraulautern** ein geruhsames **Weihnachtsfest** und viel Glück und Erfolg im Jahr 2010




**gesunde Geschenke zum Fest**

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünschen wir allen unseren Kunden



wir bieten für jeden die richtige Auswahl

**APOLLONIA APOTHEKE**  
VON UNS DÜRFEN SIE MEHR ERWARTEN  
Lebacher-Str. 33 - 66740 Saarlouis - 06831/8 28 28




## Spendenaufruf zur anstehenden Sanierung der Brücke zwischen Kirche und Glockenturm



Pfarrei Hl. Dreifaltigkeit  
Puhlstraße 4  
66740 Saarlouis  
Telefon 06831 / 8 16 56  
Telefax 06831 / 89 35 00  
Internet: [www.3faltigkeit-fraulautern.de](http://www.3faltigkeit-fraulautern.de)

**Liebe Pfarrangehörige, liebe Fraulauterner Mitbürger/innen,**

mit der Spendenaktion 2008 konnten die ersten Gelder zur Sanierung der Brücke, die als Zuwegung zwischen Kirche und Glockenturm dient, gesammelt werden. Die notwendigen Baumaßnahmen konnten bis heute auf Grund der noch fehlenden Mittel nicht durchgeführt werden.

### Die Brücke ist weiterhin dringend zu sanieren!

Die Bezuschussung und die Höhe der Bezuschussung seitens des Bistums Trier ist derzeit unbestimmt. Der Pfarrverwaltungsrat Hl. Dreifaltigkeit ist der Auffassung:

### Die Baumaßnahme duldet keinen längeren Aufschub!

So stellt sich die Situation zur Zeit dar. Der Pfarrverwaltungsrat bittet zur Bewältigung dieser Maßnahme um Ihre Spende und bedankt sich recht herzlich im Voraus. Zahlscheine sind im Pfarrbrief beigefügt, bzw. liegen bei der Volksbank Saarlouis eG und im Pfarrbüro bereit.

**Konto-Nummer: 1000345705 • Bankleitzahl: 593 901 00**

Das Pfarrbüro Hl. Dreifaltigkeit Saarlouis-Fraulautern ist gerne bereit eine Spendenbescheinigung auszustellen.

Für die Pfarrgemeinde



Rolf Dehm, Pfarrer

Für den Verwaltungsrat



Doris Wein, 2. Vorsitzende VR

**OPTIK SCHOMMER**  
Fraulautern-Zentrum  
Puhlstr. 1 - Tel. (0 68 31) 8 83 99

★ Herzliche Weihnachts- und Neujahrsgrüße ★  
★ Ihr Optik Schommer-Team ★

**Zum Bayer**  
Wirtshaus mit Veranstaltungssaal & Biergarten  
Saarlouis - Steinrauschhalle  
Tel: 0 68 31 - 5 39 58 • Mobil: 01 76 - 60 00 31 12  
Nebenzimmer und Konferenzräume für 20 - 150 Personen  
- Kegelhalle -

Wir wünschen all unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2010

**CDU Fraulautern**

Die CDU Fraulautern wünscht allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2010

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Erfolg im neuen Jahr

**Motorrad Kumpels MC 1981 Fraulautern**

**Der Vorstand der Großen Karnevalsgesellschaft**

Fraulautern wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr und freut sich auf Ihren Besuch bei den Veranstaltungen in 2010

**RuL-Redaktion 06831/82418**  
E-Mail whawner@t-online.de

**Was wir bauen, passt!**

...und zwar ausgezeichnet.

**bannwegBAU**  
HOCH- UND TIEFBAU SAARLOUIS

06831-965965

Neubau - Umbau - Industriebau - Sanierung - Renovierung - Kellerabdichtung  
Ausbau - Kanalbaue - Kanalreparatur - Außenanlagen - Natursteinarbeiten

www.bannwegbau.de

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2010

**GUIDO FONTAINE**  
RECHTSANWALT

**Schwerpunkte:**

- Eherecht, Familienrecht, Erbrecht
- Mietrecht
- Sozialrecht
- Unfallschadensrecht
- Strafrecht, Ordnungswidrigkeiten

**Bürozeiten**  
Mo. - Fr. von 8.00 - 12.00 Uhr  
und 13.00 - 17.00 Uhr  
**Sprechzeiten** nach Vereinbarung

Jahnstraße 93 • Saarlouis-Fraulautern  
Telefon 06831 - 98 86 61



**merten**

UND WANN SCHALTEN SIE UNS EIN?

**PRESTI**  
Elektrotechnik  
Beratung, Planung und Umsetzung

- Neubau
- Altbauanlierung
- Kabel + Satelanlagen
- Beleuchtungen

Elektrotechnik  
Gero Presti  
Hülzweiler Str. 27  
66740 SLS / Fraulautern

Tel. 06831 9861433  
Mobil 0177 2853970  
Email gero-presti@t-online.de

Allen Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

**P. Müller**  
Die Männer vom Fach von Keller bis Dach

Alles aus einer Hand

Wir sind Ihre kompetenten und preiswerten Fachmänner für alle Arbeiten in den Bereichen:

- Dächer
- Carpports
- Fassaden
- Innenausbau
- Isolierarbeiten
- Klempnerarbeiten
- Durchführung von A-Z
- hauseigener Gerüstbau
- Reparaturen jeglicher Art
- Blechkanteile nach Vorgabe
- Sturmschaden-Sofort-Reparatur
- Dachwartung.- und Inspektionen
- geprüfter Sachverständiger nach TRGS 519

**Meisterbetrieb**

**VELUX**  
Geschulter Betrieb

www.mueller-daecher.de  
Wir sind für Sie da!!!

Ein kleiner Anruf genügt: 06831 / 98 82 62  
**P. Müller** 0178 / 4 68 55 37

Die Männer vom Fach von Keller bis Dach Oststraße 12 - 66740 Saarlouis

Ein harmonisches Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen für Ihre Gesundheit, Ihren Erfolg und Ihr persönliches Glück, sowie einen fröhlichen Rutsch in das neue Jahr wünschen wir Ihnen und Ihren Liebsten!!!

# Kirschbaum für Klosterschule

## Schulneulinge erhielten einen Baum für den heimischen Garten

**Saarlouis-Fraulautern.** Seit fast 30 Jahren erhalten alle Schulneulinge in Saarlouis einen Baum für den heimischen Garten. Symbolisch für alle Schülerinnen und Schüler pflanzt die Verwaltungsspitze ebenfalls einen Baum. Diesmal an der Klosterschule in Fraulautern.

sich 268 von 284 Schulneulingen einen Baum ausgesucht. 85 Kinder, also fast ein Drittel, entschieden sich für einen Kirschbaum. Weiter wurden 45 Pfirsichbäume und 40 Apfelbäume ausgesucht.

Kinder mit Liedern und Bildern, die sie eigens für diese Pflanzaktion gemalt hatten. Judith Kania bedankte sich beim Bürgermeister für die tolle Aktion und den Süßkirschbaum, der auf ei-



Bürgermeister Klaus Pecina und Judith Kania pflanzten mit Unterstützung des NBS und der Schulkinder den Kirschbaum.

„Ein Baum begleitet uns durch das ganze Leben“, sagte Judith Kania, Schulleiterin der Grundschule „Im Alten Kloster“, bei der traditionellen Baumpflanzaktion in Fraulautern. Gemeinsam mit dem Kollegium hatte sie einen Stüßkirschbaum ausgesucht, den sie mit Bürgermeister Klaus Pecina sowie Harry Berwanger und Bernd Winter vom städtischen Schulamt einpflanzte. Unterstützung erhielten sie von rund 60 Erst- und Zweitklässlern.

Weniger Nachfrage fand in diesem Jahr der Birnbaum, für den sich nur 28 Kinder entschieden. Außerdem wurden 21 Zwetschgenbäume, 14 Forsythien und 13 Walnussbäume verteilt. Auf den letzten Plätzen lagen die Zierjohannisbeere (9 Stück), die Edelkastanie (7 Stück) und der Hartriegel (6 Stück).



nem Grünstreifen innerhalb des Schulgeländes gepflanzt wurde. sb

Die Baumpflanzaktion in Fraulautern begleiteten die

**Wer RuL liest weiss mehr !!!**

**Fahrschule Richard Malsac**

Telefon 01 70 / 2 88 99 47  
Saarlouis-Fraulautern, Saarbrücker Str. 22a  
www.fahrschule-richard.de

Büro: Saarweller Straße 89  
66740 Saarlouis, ☎ (0 68 31) 7 64 29 58

Unterricht: Mo., Di. und Do. 18.30 Uhr

- Verband-Fahrschule
- Wir bilden mit modernsten Medien aus
- Führerschein ab 17 "Begleitetes Fahren"
- Freundlich
- Zuverlässig
- Preiswert

**Auch in Bous, Kirchstraße 13**  
Allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

**METZGEREI**  
Partyservice  
COLLET

Lebacher Str. 29 - 66740 Saarlouis  
Telefon 0 68 31 / 4 87 29 34  
Kirchstraße 14 - 66359 Bous  
Telefon 0 68 34 / 20 66

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

## INTERNET

### Das ganze Jahr über für die Menschen da

Nicht nur zur Weihnachtszeit kümmert sich das Deutsche Rote Kreuz (DRK) um Hilfsbedürftige. Wer sich über die Arbeit und die Tätigkeitsfelder des DRK informieren möchte, ist unter drk.de richtig. Hier gibt es Tipps zur Ersten Hilfe, Blutspendetermine und Informationen zu weltweiten Hilfsprojekten des Deutschen Roten Kreuzes.

[www.drk.de](http://www.drk.de)

### So teuer sind kleine und große Verkehrsünden

Wenn es im Straßenverkehr blitzt, hat das meist nichts Gutes zu bedeuten. Wer wissen will, was er ungefähr berappen muss, kann sich bei [verkehrsportal.de](http://verkehrsportal.de) schlau machen. Hier gibt es einen Bußgeldrechner. Dieser ermittelt die zu erwartende Strafe.

[www.verkehrsportal.de](http://www.verkehrsportal.de)

## Geänderte Öffnungszeiten wegen der Feiertage

**SAARLOUIS (np).** Das Rathaus und alle sonstigen Dienstbereiche der Stadtverwaltung sind am 24. und 31. Dezember 2009 geschlossen. Für die nachstehenden Bereiche gelten folgende Sonderregelungen:

### Museum Haus Ludwig für Kunstausstellungen und Städtisches Museum:

Beide Museen sind am Donnerstag, 24. Dezember (Heiliger Abend); Freitag, 25. Dezember (1. Weihnachtstag), Donnerstag, 31. Dezember (Silvester) und Freitag, 1. Januar (Neujahrstag) geschlossen. Am 26. Dezember (2. Weihnachtstag) sind die Museen von 14 - 17 Uhr geöffnet. An allen übrigen Tagen zwischen den Jahren gelten die üblichen Öffnungszeiten.

### Hallenbad Saarlouis:

Das Hallenbad lädt auch über die Feiertage zum Badespaß ein: Donnerstag, 24. Dezember (Heiliger Abend) sowie Donnerstag, 31. Dezember (Silvester) ist das Bad von 9 - 14 Uhr, am 2. Weihnachtstag von 8 - 18 Uhr geöffnet. Am Neujahr steht das Hallenbad von 13 - 18 Uhr zur Verfügung. Am Freitag, 25. Dezember (1. Weihnachtstag) ist das Bad geschlossen.

### Wertstoffhof:

Der Wertstoffhof Saarlouis, Industriestraße 31, ist von Montag, 21. Dezember bis einschließlich Montag, 4. Januar geschlossen.

### Kompostierungsanlage:

Die städtische Kompostierungsanlage ist von Montag, 28. Dezember bis Samstag, 2. Januar geschlossen. np



*Der Kleintierzuchtverein  
SR 86 Roden wünscht  
allen seinen  
Mitgliedern, Freunden und  
Gönnern ein besinnliches  
Weihnachtsfest und alles Gute für 2010*

## Herbst 2010



### Oberösterreich Windischgarsten 8 Tage

vom 05. September 12. September 2010  
„Hotel Sperlhof“  
umgeben von einer herrlichen Bergwelt liegt der Sperlhof in einer sonnigen Anhöhe im Nationalpark Kalkalpen.

#### Leistungen:

Fahrt im modernen Fernreisebus (2 Fahrer) Bergmannsfrühstück, Hin/Rückfahrt, 7 x Ü/HP, DZ mit DU-WC, TV, Telefon, Safe, reichhaltiges Frühstücksbuffet, Nachmittagsjause: täglich eine kleine Stärkung vom Buffet, Kaffee u. Kuchen Verwöhnension: 4-Gang Abendmenü, täglich Salatbuffet, Bauernbuffet, kaltes Vorspeisenbuffet, Dessert- oder Eisbuffet, Italienischer Abend, Erlebnis-Hallenbad: Saunalandschaft, Dampfbad, Stuben/Finn-/Bio-Sauna, römisches Dampfbad, incl. Bademantel auf dem Zimmer

#### Fahrten:

Tagesfahrt nach Linz mit Stadtführung, Tagesfahrt Alpenregion, Nationalpark Gesäuse, Besichtigung des Bergsteigerfriedhofs im Anschluss gehts nach Johnsbach zum Zöbelwirt zu einer kräftigen Brettljause, Halbtagesfahrt Hinterstoder, Halbtagesfahrt ins Blaue mit Mittagsgjause, Musik und Tanz auf dem Zottensberg, Musik und Tanz im Sperlhof.

Preis/Person	DZ	Euro	575,00
	EZZ	Euro	70,00

Im Preis sind alle Leistungen, Fahrten, Eintrittsgelder enthalten.

Abfahrt: 7.00 Uhr Saarlouis, 7.15 Uhr Ensdorf, 7.30 Uhr Dorf im Warndt  
Auskunft/Anmeldung:  
Veranstalter: TH-Travel-Star, Jochem GmbH  
06831 986466 - 0162 9469134, 66839 Schmelz

**Verteiler gesucht !  
Tel. 0 68 31 / 8 90 01 16**

**Hair  
Trend**  
Tina Wein GmbH

Lebacher Straße 67 - 66740 Saarlouis-Fraulautern  
Telefon (0 68 31) 89 11 10  
Öffnungszeiten:  
Di.-Fr.: 8.30 bis 18.30 Uhr - Sa.: 8.00 bis 14.00 Uhr

**Farbe ist unser Leben...**

wir drucken digital!

Toscanissimo  
Ihr persönliches Bild als Kunstdruck auf echtem Leinen - Größe auf Anfrage -  
Hochwertiger Kalender im Format 32 x 45 cm  
Die Geschenkidee  
zum Preis von **14,95 €\***  
Emanuel Media  
...ein Kopf voller Ideen!  
\* zzgl. Versand  
Philipp-Reis-Str. 4a | 66793 Saarwellingen | 06838 - 86 58 226



Telefon und Internet  
**schlau.com**  
von Ihren Stadtwerken Saarlouis

Nathalie Kurtz  
schlau.com-  
Kundenbetreuung  
in Saarlouis

- Kein Telekom-Anschluss erforderlich
- Telefonieren ab 17<sup>90</sup> €/Monat  
Inkl. 120 Freiminuten ins nat. Festnetz
- Eigene Rufnummer behalten gratis
- Vor-Ort-Service
- + viele weitere Vorteile

# Von Saarlouisern für Saarlouis!

Das bieten wir:

- für jeden das passende Telefon- & Internetangebot
- Kundennähe und persönliche Betreuung
- Sicherheit, die Sie von uns kennen und schätzen
- Stromkunden der Stadtwerke Saarlouis sparen 36,- €/Jahr

Alle Infos zu den schlauen Tarifen unter 06831/9596-335 und [www.schlau.com](http://www.schlau.com)

Stadtwerke Saarlouis  
Mit Energie. Mit Sicherheit. Mit uns.

# Größe und Qualität zählt !

Emanuel Media seit Mai 2009 in Saarwellingen Handwerkerpark John hat in modernste digitale Drucktechnik investiert.

**Saarwellingen.** Mit modernster digitaler Drucktechnik ist modernste digitale Drucktechnik gemeint. Und nicht Technik von gestern zum Preis von übermorgen.

Hier werden Aufkleber, Banner, Kunstdrucke, Plakate, Poster u.v.m. auf die verschiedensten Papiere, Folien oder Leinwand gedruckt.

kürzlich und noch druckfrisch die Maschine bei Emanuel Media verlassen hat. Diesen Kalender kann man auch käuflich für einen Preis von 14,95 € (zzgl. Versandkosten), bei Emanuel Media erwerben. Dass Emanuel Media auch gestalterisch zu den ersten Adressen gehört, spricht sich gaaaanz langsam (dafür aber umso sicherer) herum. Natürlich bekommt man, wenn man will, noch viel mehr. Denn Emanuel Media schnürt auf Wunsch das komplette Paket aus grafischer Gestaltung, kreativem Text und durchdachter konzeptioneller Denke. Für Flyer, Broschüren, Bücher, Infobriefe oder Anzeigengestaltung und alles zu absolut fairen Preisen.

Grafik und Text lassen das Produkt und die Dienstleistung glänzen. Und die Beratung ist im Vorfeld zwar gratis aber nie unverbindlich. Weil man von Emanuel Media genau das bekommt was gewollt wurde: Perfektion. Man kann sich also ab jetzt die Suche nach dem richtigen Partner sparen, hier ist er.



Denn der neue Großformatdrucker EPSON Stylus Pro 9900 druckt mit einer Breite von 1,12 m, 11 Farben, einer Auflösung von max. 2880 x 1440 dpi so präzise, dass Ihre Augen Augen machen werden.

Die XEROX DOCUCOLOR 242 druckt bis zum Format 32 cm x 45 cm und auf Papiere bis 300g. Ein Beispiel für hervorragenden digitalen Druck und Farbbrillanz ist der Kalender „TOSCANISSIMO“ der erst

Montag bis Donnerstag von 8.30 bis 17.00 Uhr und Freitag von 8.30 bis 16.00 Uhr für seine Kunden da. Und wenn's mal schnell gehen muss, wird auch länger gearbeitet - **UNTER DEM MOTTO... ..HEUTE GEBRACHT UND HEUTE GEMACHT!** Weitere Informationen unter der Telefonnummer: 06838 - 8658226.

Physiotherapie  
**Seibel**  
Claudia Kausch • Norbert Seibel  
Tel. (0 68 31) 8 17 70

- Krankengymnastik • PNF • Massage
- manuelle Lymphdrainage • Ödemtherapie
- Termine nach Vereinbarung • Hausbesuche

66740 Saarlouis-Fraulautern  
Lebacher Straße 16  
Tel. (0 68 31) 8 17 70

Wir wünschen allen unseren Patienten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

**KURZ UND BÜNDIG**

**Schließungszeit**  
der Stadtbibliothek Saarlouis zum Jahresende

Saarlouis. Die Stadtbibliothek Saarlouis ist vom **14. Dezember 2009** bis einschließlich **4. Januar 2010** wegen Jahresabschlussarbeiten geschlossen. Rückgabetermin für die Medien, die noch ausgeliehen wurden, ist Januar 2010. Die Öffnungszeiten der Stadtbibliothek Saarlouis sind: Montag, Dienstag, Mittwoch 10.30 - 13 Uhr & 15 - 17 Uhr; Donnerstag 10.30 - 13 Uhr & 15 - 19 Uhr; Freitag 10.30 - 12.30 Uhr.

**Standplatzbewerbung zur Saarlouiser Emmes 2010**  
Bewerbungen bis 31. Januar 2010 möglich

**SAARLOUIS (CG).** Die Vorbereitungen zur Saarlouiser Woche mit der überregional bekannten „Emmes“ sind angelaufen. Das Stadt-fest findet im Jahre 2010 in der Zeit vom 3. bis 5. Juni statt. Bewerbungen für einen Standplatz auf dem Großen Markt während der „Saarlouiser Emmes“ müssen bis zum 31. Januar beim Hauptamt und Amt für

Wirtschaftsförderung, Städtische Veranstaltungen, der Kreisstadt Saarlouis eingegangen sein. Später eingehende Bewerbungen können nicht berücksichtigt werden. Vordrucke für die Anmeldung sind beim Bürgerservice im Rathaus, beim Hauptamt und Amt für Wirtschaftsförderung sowie im Internet unter [www.saarlouis.de](http://www.saarlouis.de) erhältlich.

Das  
**Lauterer Artillerie Korps**  
wünscht allen  
Mitaliedern,  
Gönnern  
und Freunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest und  
ein guten Start ins  
neue Jahr

# Meisterhafte „Faasend Rebellen“ Tolle Platzierungen bei der Saarlandmeisterschaft

**Steinrausch.** Bei der 41. Saarländischen Gardemeisterschaft des Verbandes Saarländischer Karnevalsvereine in der Völklinger Hermann-Neuberger-Halle wurde die Jugend-Tanzgarde der „Faasend Rebellen“ Saarlandmeister. Damit qualifizierten sie sich für die Süd-deutsche Meisterschaft, die im

Platz und wurde Vize-Saarlandmeisterin. Frauke Kreuzer tanzte sich auf den 6. Platz und Emilia Schleich erreichte den 17. Platz von 20 Tanzmariechen. Auch im Schautanz schnitten die Steinrauscher Karnevalisten gut ab. Die „Ameisenarmee“ tanzte sich auf Platz 4.



März 2010 in Ludwigshafen stattfindet.

Bei den Aktiven sahnte die junge Karnevalsgesellschaft, die seit 2001 besteht, auch einige Trophäen ab. Das neue Tanzpaar der Rebellen, Nadja Herrmann und Giuseppe Sisinio, erreichte auf Anhieb Platz 3. In der Sparte „Marsch“ gabs für die hübschen jungen Damen den 6. Rang. Mariechen Nadja Herrmann holte mit ihrer Nummer den 5. Platz. In der letzten Kategorie, dem Schautanz, traten 14 Gruppen an und die Rebellen erreichten dort mit ihrer Darbietung „Geschichten der Meere“ den 7. Platz.

Das  
**Lauterer Artillerie Korps**  
wünscht allen  
Mitaliedern,  
Gönnern  
und Freunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest und  
ein guten Start ins  
neue Jahr

Bäckerei • Konditorei • Café  
**Silvanus**  
Gesundheit aus der Backstube!  
Wir backen schonend mit biologisch wertvollen Backzutaten.

Qualitätsbewusste Herstellung von Brot und Brötchen, sowie feinsten Backwaren und Torten seit 1948.  
**Großes Café für Feierlichkeiten**

Kreuzbergstr. 118 - Fraulautern - Tel. 06831 82485  
Filialen: Fraulautern, Lebacher Str. 44 - Tel. 06831/892030  
Reisbach, Kirchenstr. 1a - Tel. 06838/8659693

★ **Als kleines Dankeschön an unsere treuen Kunden, haben wir vom 17.12 - 24.12. im Angebot:** ★

1 Kg Brot- Roggen oder Weizenmisch	1,99 €
1 kleines Fluités	1,05 €
Sahnerollen ca. 15 cm, verschiedene Sorten	3,99 €

Wir wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest und glückliches und erfolgreiches neues Jahr. ★

**BHP**

**Unser Kundenservice**

- Baumaschinenverleih
- Schüttguttransporte
- Baggerarbeiten

Apolloniastr. 4  
66740 Saarlouis  
Tel.: (0 68 31) 89 23 46  
Fax: (0 68 31) 8 60 11 07

Mietpreisprospekt per Mail anfordern!

Mail: [h.pierron@arcor.de](mailto:h.pierron@arcor.de)

Lager: Güterbahnhofstr. 21  
66740 Saarlouis  
(ehem. Baustoffhandel Huffer GmbH)

Unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr

**Blumen Doris**  
Inh.: Doris Schröder

Saarbrücker Straße 6 - 66740 Saarlouis  
Telefon + Telefax: 0 68 31 / 5 01 36 80

# Nikolaus kam mit Geländewagen

## Bürger spendeten 14.500 Euro für das „Haus Sägemühle“

**Saarlouis.** Seit 37 Jahren lädt die Stabskompanie der Luftlandebrigade 26 immer kurz vor Weihnachten die Bewohner des „Haus Sägemühle“ zum Essen ein. Und der Nikolaus ist auch dabei und bringt die Geschenke.

„Begonnen hat alles 1972 als Nachmittags-Kaffee-Runde. Damals wünschten sich die Gäste fürs nächste Jahr Currywurst mit Pommes. Seitdem wird das Lieblingsgericht immer wieder verlangt und von unserer Truppenküche zubereitet“, erzählte Oberstabsfeldwebel Hermann-Otto Bohrmann, der für die Organisation zuständig ist.

Christian Sommer war für die Verpflegung zuständig und sorgte dafür, dass keiner der 75 Gäste zu kurz kam. Jeder Gast saß neben seinem „Paten-Soldaten“ im Offizierskasino und man speiste gemeinsam am festlich gedeckten Tisch. Später gab es Kaffee, Kuchen und leckere Nussucken. Unteroffiziere und Feldwebel übernehmen jährlich eine Patenschaft für jeweils einen Bewohner der Behinderteneinrichtung. Diesem erfüllen sie einen Weihnachtswunsch, den sie aus

eigener Tasche bezahlen. Während man gemütlich zusammen saß, klopfte der Nikolaus am Fenster. Doch anders als gewohnt reiste er nicht mit einem Rentierschlitten an, sondern in einem Geländewagen. Hauptfeldwebel Stefan Barthelme schlüpfte seit 10 Jahren in die Rolle des Mannes mit dem Rauschebart: „Es ist einfach wunderbar zu sehen, wie man mit kleinen Gesten ein großes Strahlen in die Augen der Freunde zaubert“. Gemeinsam mit dem Nikolaus zog man in die Sporthalle der Kaserne. Nach einem kleinen Konzert mit Geige und Trompete folgte die Bescherung. Mit glänzenden Augen wurden CDs und DVDs, Bücher und Kosmetikartikel ausgepackt. Doch das war noch nicht alles.

Die Stabskompanie überreichte rund 14.500 Euro an den Wohnheimleiter Roland Graf. Diesen Betrag hatten die Soldaten an Haustüren in Saarlouis, Dillingen und Umgebung gesammelt. „Dies ist ein Rekordergebnis, die Hilfsbereitschaft der Saarländer steigt trotz der wirtschaftlich schwierigen Zeiten immer weiter. Insgesamt kamen bei der Aktion mittler-

weile rund 375.000 Euro zusammen“, berichtete Hauptmann Eike Sinzig.

Das Finale bildete wie immer das Fußballspiel der Soldaten gegen die Mannschaft des "FC

Luftlandebrigade, die Freistöße gehen an uns“. So ging auch in diesem Jahr der Sieg eindeutig an die Rodener. Am Ende eines schönen und ereignisreichen Tages bedankten sich Herrmann-Otto Bohrmann und



Der Nikolaus alias Stefan Barthelme bereitete den Gästen fröhliche und unbeschwerte Stunden.

Sägemühle“. Seit mittlerweile 37 Jahren sind die behinderten Kicker ungeschlagen und das aus gutem Grund, wie Roland Graf augenzwinkernd verriet: „Wir bringen immer unseren sehbehinderten Schiri mit, der pfeift eher mit dem Herz. Die Strafen erhalten nur Spieler der

Roland Graf bei allen, die hinter den Kulissen mitgeholfen haben, bei den Soldaten und der Truppenküche, den Fahrern, die die Gäste sicher hin- und zurückbrachten sowie bei allen, die die Spendenaktion unterstützt haben. Thorsten Kremers / pm

## Rodéna Heimatkundeverein Roden E. V.

Wir bedanken uns an dieser Stelle bei allen, die uns bisher mit Rat, Tat und Unterlagen so vielseitig unterstützt haben. Es ist freut uns, jeden der bereit ist, sich an echter Heimatforschung- oder Kunde zu beteiligen oder uns mit Material weiter helfen kann, in unserem Kreise zu begrüßen. Mehr Informationen unter: [www.rodéna.de](http://www.rodéna.de) (Heimatkundeverein Roden e. V. oder 06831-84234)



### Wer kennt die Personen auf diesem Bild!

Ihre Anregungen nehmen wir gerne unter 06831-84234 bzw. 06834-943611 oder unter der Rodéna E-Mail Adresse, die Sie der Webseite [www.Rodéna.de](http://www.Rodéna.de) entnehmen können, entgegen.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest. Der Vorstand von Rodéna Heimatkundeverein Roden E. V.

**Funk-Mietwagen**  
**RESCH**  
 Mühlenstraße 72 • 66740 Saarlouis  
 0 68 31 - 4 87 99 29  
 Service muß nicht immer teuer sein  
 Kostenlose Anfahrt im Stadtgebiet  
 Dialyse- und Krankenfahrten für alle Krankenkassen  
 Telefon: (0 68 31) **4 87 99 29**  
 Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr



Haben Sie etwas zu entsorgen? - Anruf genügt!  
**Metall & Schrottentorgung**  
 Inh. Speth  
 Jahnstraße 106 - 66740 Saarlouis-Fraulautern  
 Tel. 0 68 31 / 89 19 49  
 Handy 01 62 / 3 11 48 54  
 ALL MEINEN KUNDEN WÜNSCHE ICH EIN FROHES WEIHNACHTSFEST UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR

**IMPRESSUM**  
 RuL - Rund um Lautern  
 Jahnstraße 86  
 66740 Saarlouis  
**Herausgeber:**  
 Johannes Ney (V.i.S.d.P.)  
 Jahnstraße 86  
 66740 Saarlouis  
 Tel.: 06831/80183  
**Redaktion / Satz / Layout**  
 Wolfgang Hawner  
 Heydingerstraße 19  
 66740 Saarlouis  
 Tel.: 06831/82418  
 E-Mail: [whawner@t-online.de](mailto:whawner@t-online.de)  
**Druck:**  
 Ney Druckerei GmbH  
 Jahnstraße 86  
 66740 Saarlouis  
 Telefon 06831/80183  
**Verteilung:**  
 J. Hawner  
 Tel. 06831/8900116  
 RuL wird in Fraulautern, Roden und Steinrausch kostenlos verteilt.

**Ihr Dach ist unser Fach seit über 85 Jahren**

**Leo Krammes GmbH**

Saarl.-Fraulautern  
 Kohlbrunnenstr. 22  
 Tel.: 0 68 31 - 8 03 14

**Dächer  
 Fassaden  
 Dachklempnerei  
 Flachdachabdichtungen  
 Solarthermie- & Photovoltaikanlagen**

Wäre das ein Geschenk für " Sie " ?

**GUTFÜHLSCHIEIN  
 GUTFÜHLSCHIEIN**

**DERMATO KOSMETIK INSTITUT**  
 Apollonia-Apotheke  
 Lebacher-Str. 33 - 66740 Saarlouis - 06831-4881695

# Esel Willi auf der Jugendfarm

Großzügige Spenden ermöglichten Anschaffung

**Roden.** Seit mehrern Monaten wohnt der Esel Willi auf der Kinder- und Jugendfarm und hat sich nach anfänglichen Rangeleien mit den Ponys aber auch mit Schafen und Ziegen hervorragend eingelebt.

Großzügige Spenden sowohl der Ford AC Saar als auch von drei Farmkindern, die anlässlich ihrer Kommunion auf Geschenke verzichteten, haben die Anschaffung des Esels möglich gemacht. Besucht werden kann er donnerstags und freitags von 15.00 bis 18.00 Uhr und am kommenden Adventssamstag von 10.00 bis 18.00 Uhr.

Im Januar bleibt die Kinder- und Jugendfarm wegen Jahresrenovierung geschlossen. *ppb*



Esel Willi mit den Mitgliedern des Ford AC Saar, Florian und Kristian Friedrich, Manuel Hinzberger und die Vorsitzende des Kinder- und Jugendfarm e.V., Petra Preßmar-Brun. Foto: Stephan Backes

**Der Sportverein 09 Fraulautern**  
- Abteilung Fußball -  
wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

**AHLHELM** GmbH  
Steinmetzbetrieb • Grabdenkmäler  
Treppenbau • Fensterbänke

Josefstraße 60 • 66740 Saarlouis  
Tel. 0 68 31 / 8 29 66 • Fax 8 87 34 • Mobil 0170 / 27 19 809

Die nächste **RuL** Rund um Lautern erscheint am **21.01.2010**  
Redaktionschluss ist am **14.01.2010**

**Ihr Reisebüro in Fraulautern**

**GS Reise & Freizeit**  
Giuseppe Schillaci  
Saarbrücker Str. 134  
66740 Saarlouis  
Tel. 06831 - 988993

[www.gs-reise-freizeit.de](http://www.gs-reise-freizeit.de)  
[info@gs-reise-freizeit.de](mailto:info@gs-reise-freizeit.de)

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr

**FAHRSCHULE**  
...hat einen Namen  
**Brünnel**  
Qualität mit Preiswert

Dienstag: Fraulautern - Jahnstraße 2  
Mittwoch: Roden - Schulstraße 31  
von 19<sup>00</sup> bis 21<sup>00</sup> Uhr

INFO: 0 68 38/ 8 08 59 + [www.fahrschule-bruennel.de](http://www.fahrschule-bruennel.de)

Frohes Weihnachtsfest und guten Rutsch ins neue Jahr

**FOG** Fraulauterner Ortsinteressengemeinschaft für Handel - Handwerk und Gewerbe e.V.  
Fraulautern hat alles!

## Weihnachtstombola - 1. Ziehung

**Fraulautern.** Am 5. Dezember 2009 fand auf dem Nikolausmarkt beim m-Center in Fraulautern die erste Ziehung der Weihnachtstombola 2009 der Fraulauterner Ortsinteressengemeinschaft für Handel-Handwerk und Gewerbe e.V. - bekannt unter FOG - statt. Die Gewinner/-innen werden schriftlich benachrichtigt. Die Gutscheine werden mit der Benachrichtigung zugestellt.

Die Sachpreise können bei der Volksbank Saarlouis eG, Saarbrücker Straße, Sls.-Fraulautern, während der Schalteröffnungszeiten abgeholt werden.

Die weiteren Ziehungen finden am 19.12.2009 und 09.01.2010 statt.

Preis	Gestiftet von	Gewonnen von
Sparschwein	KSK Saarlouis	Monika Denis, Steinrausch
Flaschenkühler	Volksbank Saarlouis eG	Arthur Heinz Schulz, Saarbr.
Gutschein Quad-Tour	Sacksteder GmbH	Edmund Thom, Fraulautern
Reisegutschein	GS Reise & Freizeit	Renate Henseler, Fraulautern
Grillschinken	Fleisch u. Wurstwaren Brr	Silke Rixecker, Wadgassen
Gutschein	Apollonia Apotheke	Karl Ritter, Fraulautern
Gutschein	Apollonia Apotheke	Udo Breuer, Mettlach
Früchtekorb	Pauls Obst- u. Gemüsehandel	Michele Mamiani, Fraulautern
Gutschein	Meridan Sport- u. Gesundheitszentrum	Christian Wilhelm, Heusweiler
Gutschein	Hair-Trend	Elke Heber, Schwalbach
PC-Maus	PC-Nagel	Jochen Reiter, Lebach
Wert-Scheck	Fahrschule Richard Malsac	Johanna Walter, Fraulautern
Gutschein	Metzgerei Collet	Alice Fleck, Schwalbach
V&B kerzenständer	Metal- u. Schrottentsorgung Speth	Waltraud Hübner, Bous
Serviettenhalter	Müller Bestattungen	Werner Schreiber, Fraulautern
Kerzen-Set	Müller Bestattungen	Christian Trenz, Fraulautern
Geschenk-Set	Müller Bestattungen	Annelie Selzer, Dillingen
Deko-Herz	Müller Bestattungen	Esther Spirk, Hülzweiler
T-Shirt Fraulautern	FOG	Robert Muth, Fraulautern
T-Shirt Fraulautern	FOG	Victoria Wirtha, Bous
T-Shirt Fraulautern	FOG	Helmut Kiefer, Fraulautern
T-Shirt Fraulautern	FOG	Charline Schmitt, Fraulautern
Geschenk-Gutschein	Cafe Silvanus	Gertrud Schlapp, Fraulautern
Geschenk-Gutschein	Cafe Silvanus	Margret Alt, Fraulautern
Mundart-Roman	Doris Gonsior-Rumpf	Stefanie Engel, Ensdorf
Fotokopier/Druckerpapier	Druckerei Ney	Nina Weiß, Überherrn
Fotokopier/Druckerpapier	Druckerei Ney	Helmut Schlapp, Fraulautern
Fotokopier/Druckerpapier	Druckerei Ney	Brigitte Hübner, Bous



Aloisius Simon, Volksbank Saarlouis eG und Annette Muth aus Fraulautern bei der Preisübergabe in der Geschäftsstelle in Fraulautern.

**Neumitglieder in der FOG**

das fröhliche **m**  
Möbel Trends Ideen

**ALBERT FONTAINE**  
Küchentrends nach Maß und etwas anders!

Saarlouiser Strasse 32  
66740 Saarlouis  
Tel: 0 68 31 / 89 29 64  
Mobil: 0177 6630 244

**MEDIENBLITZ**  
Kommunikation mit Stil

Saarlouiser Strasse 32  
66740 Saarlouis  
Tel: 0 68 31 / 95 94 - 90  
[www.medienblitz.com](http://www.medienblitz.com)

**Baudienstleistungen**  
Stefan Cavelius

Für ihre Arbeiten am Bau

Ihr zuverlässiger Partner in Fraulautern

Jahnstraße 86  
66740 Saarlouis-Fraulautern

Tel. 0 68 31 / 489 67 91 • Fax 0 68 31 / 487 26 02  
Handy 0170 / 541 61 19  
e-Mail: [promkumvgg@aol.com](mailto:promkumvgg@aol.com)

**Boutique Natalie**

Lebacher Straße 35  
66740 Fraulautern  
Tel.: 06831 / 64 57 44

**Öffnungszeiten:**  
Mo.- Fr. 9.00 - 13.00 Uhr + 14.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr

# Too young, to be old

## Oberbürgermeister Roland Henz feierte 60. Geburtstag - Über 400 Gäste kamen

Saarlouis. Am 12. Dezember feierte der Saarlouiser Oberbürgermeister Roland Henz seinen 60. Geburtstag. Zum Empfang ins Vereinshaus Fraulautern kamen weit über 400 Gäste. Glückwünsche kamen sogar aus Australien.

Präsidenten und viele andere Persönlichkeiten aus Wirtschaft, Politik, Vereinsleben, Organisationen, Verbänden und Einrichtungen. Bürgermeister Klaus Pecina begrüßte unter anderem die Staatssekretäre Gerhard Wack und Georg Jung-

sprach vom guten Arbeitsklima, dass zwischen ihnen beiden herrsche und das auch in Zukunft so sein werde. „Unsere Freundschaft wird uns sicherlich über so manche Klippe helfen“, sagte der Bürgermeister. Die Laudatio hielt der SPD-Chef Heiko Maas. Roland Henz habe zwar um keine großen Reden gebeten, aber einige Dinge könne er ihm nicht ersparen. „Er ist mein Oberbürgermeister und war mein Trauzeuge“, sagte Maas. Dies sei ein Beleg dafür, dass er ihm bei den wirklich wichtigen Dingen vertraue, so Maas augenzwinkernd. Der SPD-Chef bezeichnete ihn als einen sympathischen Menschen, der sich in all seinen Funktionen immer um Andere gekümmert habe. „Er nimmt die Menschen, ihre Sorgen und Nöte ernst, kann zuhören und denkt ernsthaft über eine Lösung nach“, sagte er. Roland Henz sei ein „anständiger Kerl“,

wobei das in der Politik nicht immer einfach sei. „Aber er kann es, da bin ich mir sicher“, so Maas. Roland Henz bedankte sich bei den vielen Gratulanten, die ihm schon in der vorangegangenen Nacht per Telefon, Email und SMS ihre Glückwünsche gesandt hatten. Sein Patenkind Janine schrieb ihm aus Australien. „You are too young, to be old“, was ihm sichtlich gefiel. Ein gut gelaunter Roland Henz bedankte sich bei seiner Familie, insbesondere seiner Ehefrau Melitta: „Danke, dass du die Firma Henz so gut geleitet hast und wir trotz häufiger Abwesenheit des Geschäftsführers nicht insolvent gegangen sind“. Viele der Gäste seien für ihn ein Vorbild, so der Oberbürgermeister. „Ihr seid bereit, etwas für diese Stadt zu leisten und euch einzubringen, auch wenn es euch selbst nicht so gut geht“. sb



Zum 60. Geburtstag gab es ein Basketball-Trikot mit der Nummer 60 von den Royals. v.l. Oliver Kraulich, Rene Spandauw, Roland und Melitta Henz. Fotos: Sabine Schmitt

Die Menschenschlange schien kein Ende nehmen zu wollen. Alle warteten geduldig, bis sie an der Reihe waren, um dem Saarlouiser Oberbürgermeister Roland Henz zum Geburtstag zu gratulieren. In der Reihe standen Bürgermeister aus dem ganzen Saarland, Staatssekretäre, Abgeordnete, Vorstandsmitglieder, Geschäftsführer,

mann, Brigadegeneral Volker Bescht, Vorstandsmitglieder der Dillinger Hütte, der Kreissparkasse, der Volksbank sowie die Geschäftsführer der Stadtwerke, der GBS und der VSE. Ebenfalls dabei waren der Präsident des Saarländischen Turnerbundes und Vertreter der katholischen und evangelischen Kirchengemeinde. Klaus Pecina



## Fußball-Bund richtet Internet-Seite für WM-Fans ein



Frankfurt. Der Deutsche Fußball-Bund (DFB) hat für WM-Fans eine „Fan-Guide“-Webseite eingerichtet. Mit der Auslosung für die Weltmeisterschaft in Südafrika startet ein Service vor allem für WM-Touristen, die eine Reise in den Kap-Staat planen, aber auch alle, die das Fußball-Turnier 2010 in Deutschland mitverfolgen wollen. Die Seite werde von der Koordinationsstelle Fanprojekte (KOS) betreut und verantwortet, teilte der DFB am Freitag mit. Das Internet-Angebot gehört zum DFB-Gesamtpaket zur WM 2010 in Kooperation mit dem Fan-Club Nationalmannschaft. Informationen unter anderem zum Ticketverkauf, Einblicke in das Gastgeberland, Tipps zu Unterkünften und Reisen in Südafrika werden gegeben. Im Internet: [www.fanguide-wm2010.de](http://www.fanguide-wm2010.de)

**Marc Breier**  
Verlegung von  
◆ Fliesen ◆ Platten ◆ Marmor ◆ Granit  
Jahnstraße 187 • 66740 Saarlouis - Fraulautern  
Telefon 0 68 31 - 8 77 75 • Mobil 0 172 - 6 84 63 52

Der Turnverein Fraulautern wünscht allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr

**Paul's Obst & Gemüsehandel**  
Wochenmarkt Fahrverkauf  
Großverbraucherservice  
Inh. Holger 'Paul' Barbian  
Jahnstraße 178  
66740 Saarlouis  
Tel 06831 / 81331  
Fax 06831 / 81388

All meinen treuen Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr

**Gaststätte Clubheim**  
SV 09 Fraulautern - Inhaber: Gabi Schoenen  
**Nebenzimmer für 80 Personen**  
Bestens geeignet für Feierlichkeiten und Veranstaltungen aller Art  
Kalt-warmes Büffet aus eigenem Haus.  
Wir wünschen all unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.  
Gabi und Team  
Sportanlage Grosser Sand • 66740 Saarlouis • Telefon 0 68 31 - 8 23 34

Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden

**Einbauküchen Dieter Otten**  
Qualität zu fairen Preisen  
Saarbrücker Str. 27 - Saarlouis-Fraulautern - Telefon 06831 - 82708

**KÜCHEN IDEEN** *Küchenabverkauf ab 60% !!!* und mehr...

Lebacher Str. 61 - 63  
**Ehemals Radio Haffner**  
66740 Saarlouis - Fraulautern  
Tel. 06831 - 890 6 417  
Fax 06831 - 890 6 418  
[www.kium.de](http://www.kium.de)

Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen wir allen unseren Kunden

**Das neue Küchenstudio in Fraulautern**  
Individuelle Beratung und Planung Ihrer neuen Küche.  
Sind Sie neugierig geworden? Besuchen Sie uns doch einfach.  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 10.00 - 13.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 14.00 Uhr  
Außerhalb unserer Geschäftszeiten Termine nach Vereinbarung.

**HOLGER HILT**  
STUCKATEURMEISTER  
Innen- und Außenputz, Trockenausbau, Wärmeschutz, Fließestrich  
Heinger Straße 12 • 66798 Wallerfangen-Ihn  
Telefon (0 68 37) 538 • Fax (0 68 37) 90 98 27  
E-Mail: [hilt@stuckateur-hilt.de](mailto:hilt@stuckateur-hilt.de)

**point S**  
Reifen, Räder, Auto-Service.  
**Sacksteder GmbH**  
An der Fuchshöhle 5 • SLS-Fraulautern  
Telefon 0 68 31 - 8 27 86

Ständig Markenreifen zu Sonderpreisen